



CEDAW-Leitfaden für die Rechtspraxis

Das Übereinkommen CEDAW und sein internationales Mitteilungsverfahren

Nützliches und Wissenswertes für die Anwaltspraxis

Ein Online-Tool der EKF: www.frauenkommission.ch > Publikationen

Glossar

Wichtige Begriffe des Übereinkommens

Abschliessende Bemerkungen

Mit den Abschliessenden Bemerkungen schliesst der Ausschuss CEDAW die Behandlung eines Staatenberichtes und damit eine Dialogrunde im fortlaufenden Staatenberichtsverfahren ab. Die Abschliessenden Bemerkungen enthalten konkrete Empfehlungen an die betreffenden Vertragsstaaten zur Umsetzung der CEDAW-Bestimmungen.

Englisch: Concluding Observations

Französisch: Observations finales

Allgemeine Empfehlungen

Der Ausschuss CEDAW kann im Rahmen seiner Zuständigkeit zur «Prüfung der Fortschritte» in der Umsetzung des Übereinkommens Allgemeine Empfehlungen machen (Art. 21 CEDAW). Sie enthalten Hinweise zur Konkretisierung der einzelnen Rechte und der daraus abzuleitenden Pflichten der Vertragsstaaten.

Englisch: General Recommendations

Französisch: Recommandations générales

Auffassungen des Ausschusses CEDAW

Auffassungen sind die (substantiellen) Entscheide des Ausschusses, welche ein individuelles Mitteilungsverfahren abschliessen (Art. 7 Fakultativprotokoll CEDAW).

Englisch: Views

Französisch: Constatations

Ausschuss CEDAW / CEDAW-Ausschuss

Der Ausschuss für die Beseitigung der Diskriminierung der Frau ist ein vom Übereinkommen vorgesehenes Gremium aus 23 unabhängigen Expertinnen und Experten. Er hat die Aufgabe, die Fortschritte in der Umsetzung der vertraglichen Pflichten aus dem Übereinkommen zu prüfen (Art. 17 CEDAW).

Englisch: Committee for the Elimination of Discrimination against Women
Französisch: Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes

Fakultativprotokoll

Siehe: Zusatzprotokoll

Mitteilung

Individuelle Beschwerde an den Ausschuss, gemäss Art. 2ff Zusatzprotokoll CEDAW

Englisch: Communication
Französisch: Communication

Übereinkommen CEDAW

UNO-Übereinkommen vom 18. Dezember 1979 zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau, SR 0.108, für die Schweiz in Kraft seit 26. April 1997

Englisch: Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women CEDAW
Französisch: Convention pour l'élimination de toute forme de discrimination à l'égard des femmes CEDEF

Zeitweilige Sondermassnahmen

Das Übereinkommen bezeichnet damit positive Massnahmen zur beschleunigten Herbeiführung der De-facto Gleichberechtigung von Frauen (z.B. Quoten). Sie fallen gemäss Art. 4 CEDAW nicht unter das Diskriminierungsverbot.

Englisch: Temporary Special Measures
Französisch: Mesures temporaires spéciales

Zusatzprotokoll CEDAW

Fakultativprotokoll vom 6. Oktober 1999 zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau, SR 0.108.1, für die Schweiz in Kraft seit 29. Dezember 2008. Das Fakultativprotokoll (oder: Zusatzprotokoll) ist die Grundlage für die Zuständigkeit des Ausschusses CEDAW für individuelle Mitteilungen und Untersuchungen wegen Verletzung der Bestimmungen von CEDAW.

Englisch: Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, OP-CEDAW
Französisch: Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, PF-CEDEF

Weitere wichtige Begriffe und Abkürzungen

- Behinderten-Konvention BehiK** Übereinkommen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen, vom 13. Dezember 2006, SR 0.109, in Kraft für die Schweiz seit 15. Mai 2014
- Englisch: Convention on the Rights of Persons with Disabilities*
Französisch: Convention relative aux droits des personnes handicapées
- EGMR** Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte, zuständig für die Beurteilung von EMRK-Beschwerden
- Englisch: European Court of Human Rights ECHR*
Französisch: Cour Européenne des droits de l'homme CEDH
- EMRK** Europäische Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten, SR 0.101, in der Schweiz in Kraft seit 28. November 1974
- Englisch: European Convention on Human Rights ECHR*
Französisch: Convention européenne des droits de l'homme CEDH
- Istanbul-Konvention** Übereinkommen des Europarats zur Verhütung und Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen und häuslicher Gewalt (Istanbul-Konvention), SR 0.311.35, für die Schweiz in Kraft seit 1. April 2018
- Englisch: Convention on Preventing and Combating Violence Against Women and Domestic Violence*
Französisch: Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique
- Kinderrechtskonvention KRK** Übereinkommen über die Rechte des Kindes, vom 20. November 1989, SR 0.107, in Kraft für die Schweiz seit 26. März 1997
- Englisch: Convention on the Rights of the Child CRC*
Französisch: Convention relative aux droits de l'enfant
- Menschenhandel-Konvention** Übereinkommen des Europarates zur Bekämpfung des Menschenhandels, vom 16. Mai 2005, SR 0.311.543, für die Schweiz in Kraft seit 1. April 2013

Englisch: Convention on Action against Trafficking in Human Beings

Französisch: Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

Pakte

Siehe Pakt über bürgerliche und politische Rechte und Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte

Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte (Pakt 1)

Internationaler Pakt vom 16. Dezember 1966 über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, SR 0.103.1, für die Schweiz in Kraft seit 18. September 1992

Englisch: International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights CESCR

Französisch: Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

Pakt über bürgerliche und politische Rechte (Pakt 2)

Internationaler Pakt vom 16. Dezember 1966 über bürgerliche und politische Rechte, SR 0.103.2, für die Schweiz in Kraft seit 18. September 1992

Englisch: International Covenant on Civil and Political Rights; CCPR

Französisch: Pacte international relatif aux droits civils et politiques

Menschenrechtspakte

Siehe Pakt über bürgerliche und politische Rechte und Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte

Übereinkommen CAT

Übereinkommen vom 10. Dezember 1984 gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe, SR 0.105, für die Schweiz in Kraft seit 26. Juni 1987

Englisch: Convention Against Torture and Other Cruel, Inhuman and Degrading Treatment or Punishment CAT

Französisch: Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

Übereinkommen CERD

Internationales Übereinkommen vom 21. Dezember 1965 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung, SR 0.104, für die Schweiz in Kraft seit 29. Dezember 1994

Englisch: Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination CERD

Französisch: Convention pour l'élimination de toute forme de discrimination raciale

Verschwindenen-Konvention

Internationales Übereinkommen zum Schutz aller Personen vor dem Verschwindenlassen, vom 20. Dezember 2006, SR 0.103.3, in Kraft für die Schweiz seit 1. Januar 2017

Englisch: International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance

Französisch: Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées

Redaktionsschluss Glossar: 1. Januar 2019

Impressum

CEDAW-Leitfaden für die Rechtspraxis. Das Übereinkommen CEDAW und sein internationales Mitteilungsverfahren. Nützliches und Wissenswertes für die Anwaltspraxis. Ein Online-Tool der EKF. Bern, erste elektronische Veröffentlichung 2012, aktualisiert 1. Januar 2019.

Herausgeberin: Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF.

Erarbeitet von Dr. iur. Erika Schläppi, Rechtsanwältin, in enger Zusammenarbeit mit den Rechtsexpertinnen und Rechtsanwältinnen Dr. iur. Kathrin Arioli, lic. iur. Jeanne DuBois, lic. iur. Myriam Grütter, lic. iur. Christina Hausammann, lic. iur. Charlotte Iselin, Prof. Dr. iur. Regula Kägi-Diener, Dr. iur. Stephanie Motz, Dr. iur. Caterina Nägeli, DAS in Law Luzia Siegrist und Prof. Dr. iur. Judith Wyttenbach.

Veröffentlichung ausschliesslich auf: www.frauenkommission.ch > Publikationen

Verfügbar auf Deutsch und Französisch.